Paratext_8_3-6_Contents

Paratext 8

Manuel de cours Étape 3-6 : (Français)

Contents

: Introduction du Cours[1]

- 1: Introduction[2]
  - 1.1: But[3]
  - 1.2: Objectifs[4]: Étape 3 : Préparation pour le conseiller[5]
- 2: RT1 : Retraductions 1[6]
  - 2.1: Créer un nouveau projet pour la retraduction[7]
  - 2.2: Saisir votre retraduction[8]
  - 2.3: Marquer le chapitre comme Achevé[9]
  - 2.4: Quand une modification est faite dans votre projet[10]
  - 2.5: Afficher les différences pour les versets périmés[11]
  - 2.6: Passer aux différences suivantes[12]
  - 2.7: Vérifiez votre plan de projet[13]
  - 2.8: Vérification de versets de la retraduction (dans le plan du projet)[14]
  - 2.9: Statut de la retraduction dans « le plan du projet »[15]
  - 2.10: Tâche d'apprentissage[16]
- 3: RT2 : Retraductions 2 (mot à mot)[17]
  - 3.1: Créer un nouveau projet pour la retraduction mot à mot[18]
  - 3.2: Créer une glose interlinéaire mot à mot[19]
  - 3.3: Corriger l'interlinéaire[20]
  - 3.4: Traduire/gloser une expression[21]
  - 3.5: Ajouter des mots supplémentaires[22]
  - 3.6: Spécifier la morphologie[23]
  - 3.7: Exporter/approuver le texte[24]
  - 3.8: Aide[25]
- 4: Comparer des textes[26]
  - 4.1: Sauvegarder à chaque étape majeure de votre projet[27]
  - 4.2: Voir les différences entre deux points (ou versions)[28]
- 5: BC3: Vérifications de base 3[29]
  - 5.1: Erreurs de ponctuation en paires correspondantes[30]
    - 5.1.1: Inventaire[31]
    - 5.1.2: Faire la vérification[32]
  - 5.2: Références[33]
  - 5.3: Numéros[34]
  - 5.4: Règles de guillemets[35]
  - 5.5: Vérification des citations[36]
  - 5.6: Texte cité[37]: Étape 4 : Vérification par un conseiller[38]: Étape 5[39] 3 UBS[40] : Tester/réviser avec la communauté
- 6: Rapport du progrès[41]
  - 6.1: Vérifier votre plan[42]
  - 6.2: Produire les courbes de progression[43]
- 7: Rapport des termes bibliques[44]
  - 7.1: Outil de termes biblique[45]

    - 7.2: Enregistrer la liste comme fichier HTML[46]
    - 7.3: D'autres façons d'identifier des équivalents[47]
        - 7.3.1: Trier par les remarques des équivalents[48]
        - 7.3.2: Trouver des termes avec du texte dans la description d'équivalents[49]: Étape 6[50] 4 UBS[51] : Finalisation pour la publication
- 8: Finalisation pour la publication - une livre[52]
    - 8.1: Ajouter des illustrations et légendes[53]
    - 8.2: Vérifier que tous les contrôles soient complets[54]
        - 8.2.1: Livre actuel[55]
        - 8.2.2: Plusieurs livres[56]
        - 8.2.3: Vérifications du liste de mots[57]
    - 8.3: Vérification finale des noms propres[58]
    - 8.4: Les chiffres, l'argent, les poids et les mesures[59]
    - 8.5: Vérification du mise en page[60]
- 9: Finalisation pour la publication - Nouveau Testament[61]
    - 9.1: Ajouter des illustrations et légendes[62]
    - 9.2: Trouver les noms des villes pour les cartes[63]
    - 9.3: Ajouter l'introduction au NT/Bible[64]
    - 9.4: Vérifier les passages parallèles[65]
    - 9.5: Vérifier que tous les contrôles soient complets[66]
        - 9.5.1: Livre actuel[67]
        - 9.5.2: Plusieurs livres[68]
        - 9.5.3: Vérifications du liste de mots[69]
    - 9.6: Vérification finale des noms propres[70]
    - 9.7: Les chiffres, l'argent, les poids et les mesures[71]
    - 9.8: Vérification du mise en forme[72]
- 10: PP : Comparer passages parallèles[73]
    - 10.1: Ouvrir la fenêtre de Textes parallèles[74]
    - 10.2: Afficher les textes sources[75]
    - 10.3: Sélectionner des Textes comparatifs[76]
    - 10.4: Filtres[77]
    - 10.5: Comparer des passages[78]
    - 10.6: Pour faire des corrections[79]
    - 10.7: Copier un texte[80]
    - 10.8: Marquer un texte comme fini[81]
    - 10.9: Les passages qui ont été modifié[82]
    - 10.10: Comparer les textes pendant la traduction[83]
    - 10.11: Voir un troisième passage[84]

Appendix: : Textes spéciaux[85]
Appendix: : Livres de la Bible : Abréviations en trois lettres[86]
Appendix: : USFM Marqueurs fréquents[87]

---

[1] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Intro#Introduction_du_Cours

[2] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Intro#Introduction

[3] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Intro#But

[4] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Intro#Objectifs

[5] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#_tape_3_/:_Pr_paration_pour_le_conseiller
[6] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#RT1_/:_Retraductions_1
[7] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Cr_er_un_nouveau_projet_pour_la_retraduction
[8] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Saisir_votre_retraduction
[9] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Marquer_le_chapitre_comme_Achev_
[10] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Quand_une_modification_est_faite_dans_votre_projet
[11] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Afficher_les_diff_rences_pour_les_versets_p_rim_s
[12] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Passer_aux_diff_rences_suivantes
[13] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#V_rifiez_votre_plan_de_projet
[14] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#V_rification_de_versets_de_la_retraduction_dans_le_plan_du_projet_
[15] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Statut_de_la_retraduction_dans_le_plan_du_projet_
[16] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#T_che_d_apprentissage
[17] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#RT2_/:_Retraductions_2_mot_mot_
[18] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Cr_er_un_nouveau_projet_pour_la_retraduction_mot_mot
[19] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Cr_er_une_glose_interlin_aire_mot_mot
[20] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Corriger_l_interlin_aire
[21] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Traduire_gloser_une_expression
[22] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Ajouter_des_mots_suppl_mentaires
[23] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Sp_cifier_la_morphologie
[24] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Exporter_approuver_le_texte
[25] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Aide
[26] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Comparer_des_textes
[27] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Sauvegarder_chaque_tape_majeure_de_votre_projet
[28] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Voir_les_diff_rences_entre_deux_points_ou_versions_
[29] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#BC3/:_V_rifications_de_base_3
[30] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Erreurs_de_ponctuation_en_paires_correspondantes
[31] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Inventaire
[32] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Faire_la_v_rification
[33] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#R_f_rences
[34] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Num_ros
[35] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#R_gles_de_guillemets
[36] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#V_rification_des_citations
[37] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Texte_cit_
[38] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape4#_tape_4_/:_V_rification_par_un_conseiller
[39] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#_tape_5_3_UBS_/:_Tester_r_viser_avec_la_communaut_
[40] https://outilingua.net/3%20UBS
[41] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#Rapport_du_progr_s
[42] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#V_rifier_votre_plan
[43] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#Produire_les_courbes_de_progression
[44] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#Rapport_des_termes_bibliques
[45] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#Outil_de_termes_biblique
[46] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#Enregistrer_la_liste_comme_fichier_HTML

[47] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#D_autres_fa_ons_d_identifier_des_quivalents
[48] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#Trier_par_les_remarques_des_quivalents
[49] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#Trouver_des_termes_avec_du_texte_dans_la_description_d_quivalents
[50] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#_tape_6_4_UBS_/:_Finalisation_pour_la_publication
[51] https://outilingua.net/4%20UBS
[52] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Finalisation_pour_la_publication_-_une_livre
[53] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Ajouter_des_illustrations_et_l_gendes
[54] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rifier_que_tous_les_contr_les_soient_complets
[55] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Livre_actuel
[56] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Plusieurs_livres
[57] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rifications_du_liste_de_mots
[58] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rification_finale_des_noms_propres
[59] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Les_chiffres_l_argent_les_poids_et_les_mesures
[60] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rification_du_mise_en_page
[61] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Finalisation_pour_la_publication_-_Nouveau_Testament
[62] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Ajouter_des_illustrations_et_l_gendes
[63] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Trouver_les_noms_des_villes_pour_les_cartes
[64] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Ajouter_l_introduction_au_NT_Bible
[65] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rifier_les_passages_parall_les
[66] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rifier_que_tous_les_contr_les_soient_complets
[67] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Livre_actuel
[68] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Plusieurs_livres
[69] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rifications_du_liste_de_mots
[70] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rification_finale_des_noms_propres
[71] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Les_chiffres_l_argent_les_poids_et_les_mesures
[72] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rification_du_mise_en_forme
[73] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#PP_/:_Comparer_passages_parall_les
[74] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Ouvrir_la_fen_tre_de_Textes_parall_les
[75] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Afficher_les_textes_sources
[76] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#S_lectionner_des_Textes_comparatifs
[77] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Filtres
[78] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Comparer_des_passages
[79] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Pour_faire_des_corrections
[80] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Copier_un_texte
[81] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Marquer_un_texte_comme_fini
[82] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Les_passages_qui_ont_t_modifi_
[83] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Comparer_les_textes_pendant_la_traduction
[84] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Voir_un_troisi_me_passage
[85] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_TexteSpec#Textes_sp_ciaux
[86] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_LivresBibliques#Livres_de_la_Bible_/:_Abr_viations_en_trois_lettres
[87] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_USFM#USFM_Marqueurs_fr_quents